KIBERNETIK.

Wissen
Technik
Service

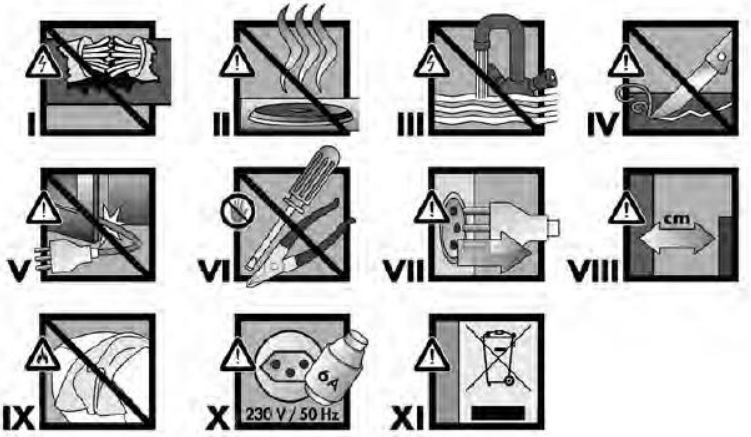
Hot Dog Maschine

Betriebsanleitung

Inhalt / Sommaire / Indice

Sicherheit	3
Sicherheitshinweise	6
Übersicht / Gerätebeschreibung	10
Gebrauchsanleitung	11
Reinigung, Entkalkung, Lagerung	12
Directives de sécurité	14
Description de l’appareil	17
Mode d’emploi	18
Nettoyage, Détartrage, Rangement	19
Instruzioni di sicurezza	21
Descrizione dell’apparecchio	24
Instruzioni per l’uso	25
Pulizia / Decalcificazione / Conservazione	26

Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

I. Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten Reparaturdienst bringen.
II. Gerät nicht auf heisse Flächen stellen.
III. Gerät nicht unter fliessendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.
IV. Keine scharfen Gegenstände verwenden.
V. Netzkabel nicht einklemmen.
VI. Gerät nicht selbst reparieren.
VII. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
VIII. Raum freihalten für das Gerät.
IX. Gerät nicht bedecken.
X. Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“.
XI. Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Netzkabel vom Gerät.

Les symboles d‘avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

I. Si le cordon est défectueux, apporter l‘appareil au service de réparation.
II. Ne pas poser l‘appareil sur des surfaces brûlantes.
III. Ne pas passer l‘appareil sous l‘eau courante ni le plonger dans l‘eau.
IV. Ne pas utilise des objets coupants.
V. Veiller à ne pas coincer le cordon.
VI. Ne pas réparer vous-même l‘appareil.
VII. Tirer la fiche hors de la prise.
VIII. Veiller à ce qu‘il y ait suffisamment d‘espace autour de l‘appareil.
IX. Ne pas couvrir l‘appareil.
X. Brancher l‘appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe «Branchement électrique».
XI. Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables. On n’a pas le droit de rejeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Débranchez la fiche de la prise et détachez le cordon d’alimentation de l’appareil.

I segni d‘avvertimento numerati al risvolto di copertina Le mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Le rispetti, per favore, per evitare eventuali ferimenti.

I. In caso di un danneggiamento del cavo d‘alimentazione consegnare l‘apparecchio al più vicino centro di riparazione.
II. Non posizionare l‘apparecchio su una superficie calda.
III. Non porre l‘apparecchio sotto l‘acqua corrente né immergerlo in acqua.
IV. Non utilizzare oggetti taglienti.
V. Non incastrare il cavo d‘alimentazione.
VI. Non eseguire alcuna riparazione sull‘apparecchio.
VII. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
VIII. Lasciare spazio libero attorno all‘apparecchio.
IX. Non coprire l‘apparecchio.
X. Allacciare l‘apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista,

veda il paragrafo “Allacciamento elettrico”.

XI. Gli apparecchi divenuti inservibili devono essere resi inutilizzabili e non possono essere gettati nelle immondizie. Estragga la spina dalla presa di corrente e separi il cavo d’alimentazione dall’apparecchio.

1 | Sicherheitshinweise

Liebe Kundin, lieber Kunde, wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Hot Dog Geräts, mit dem Sie in kürzester Zeit leckere Hot Dogs zubereiten können.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebsetzung des Gerätes aufmerksam durch. Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.

Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.

Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt und bedecken Sie das Gerät nie. Schalten Sie das Hot Dog Gerät nur ein, wenn die Wasserschale zu 3/4 mit Wasser gefüllt ist.

Gebrauch

Das Hot Dog Gerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Hot Dog Gerät nur zum Erhitzen von Würstchen und Erwärmen von Brötchen. Verwenden Sie ausschliesslich reines Wasser, andere Flüssigkeiten verunreinigen die Wasserschale bzw. beschädigen das Gerät.

Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften zum Erhitzen von Würstchen. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Benutzer

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Kinder oder Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nur unter Aufsicht befugt, das Hot Dog Gerät zu benutzen.

Schutz für Kinder

Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie das Gerät deshalb nie unbeaufsichtigt, während es angeschlossen ist.

Stromschlag (X)

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften!

Netzkabel (I, V, VI, VII)

Im Falle eines beschädigten Stromkabels muss dieses durch den Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heissen Gegenständen. Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.

Ziehen Sie nie den Netzstecker, um das Hot Dog Gerät auszuschalten, dadurch könnte das Gerät beschädigt werden. Schalten Sie das Gerät immer erst mit dem EIN-/AUS-Schalter aus.

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Stromanschluss (I, X)

Ein nicht ordnungsgemässer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.

Schliessen Sie das Hot Dog Gerät nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V/50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère.

Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den Reparaturdienst.

Ein Verlängerungskabel sollten Sie nur verwenden, wenn sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet.

Verletzungsgefahr
Öffnen Sie den Deckel nicht während der Kochphase, Wasserspritzer können austreten und Verbrühungen verursachen.

Gerät während des Betriebs nie verschieben (Verbrühungsgefahr).

Achten Sie darauf, die Wasserschale nicht zu überfüllen, sonst kann das kochende Wasser austreten.

Erhitzen Sie die Würstchen immer nur bei geschlossenem Deckel.

Gerät stets nur mit trockenen Händen einschalten oder berühren.

So vermeiden Sie Schäden am Gerät
Setzen Sie das Basis-Gerät keiner Feuchtigkeit aus und schützen Sie es vor Spritzern.

Trennen Sie den Glaszylinder während des Betriebszustandes niemals von dem Basis-Gerät. Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus.

Standort (II, III, VIII, IX)
Benutzen Sie das Hot Dog Gerät nur im Trockenen, auf einer ebenen, stabilen und wärmebeständigen Auflagefläche ausser Reichweite von Kindern.

Stellen Sie das Gerät nie direkt unter eine Steckdose.

Halten Sie das Gerät von Hitze und offenen Flammen fern. Benutzen Sie es daher nicht auf einem Herd oder Backofen.

Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unter Küchenschränke oder schmelzbare Vorrichtungen, oder in die Nähe von Vorhängen, der austretende Dampf könnte Schäden verursachen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät beschädigen oder sich daran verletzen kann. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

Vor der Inbetriebnahme

Nehmen Sie das Hot Dog Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass mit diesen keine Kinder spielen, vor allem nicht mit Plastiktüten (Erstickungsgefahr).

Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist. Wenn nicht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Überprüfen Sie vor Gebrauch immer, ob sich der Gerätestecker und die Steckdose in einwandfreiem Zustand befinden. Ungenügender Kontakt könnte das Gerät beschädigen.

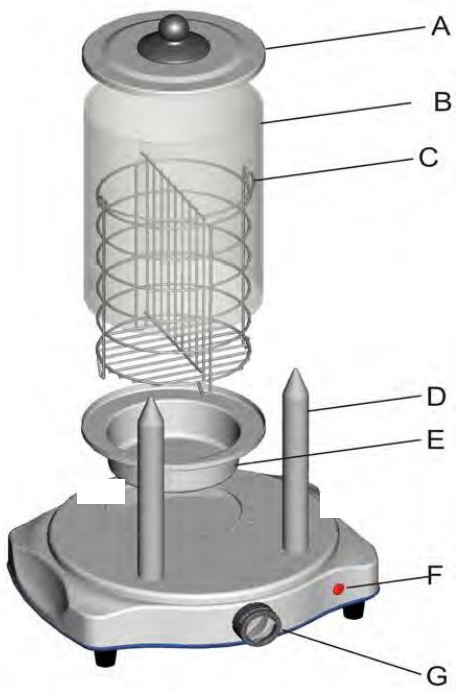
Vor dem ersten Gebrauch Wasserschale, Glaszylinder, Würstchenkorb und Deckel mit Spülmittel gründlich reinigen und gut trocknen.

Die beiden Brötchenwärmer (D) auf die Gewindezapfen schrauben.

Diese Geräte sollen in den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen verwendet werden wie: Mitarbeiter im Küchenbereich, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen ; Bauernhäusern; Kunden in Hotels, Motels und andere Wohn-Art-Umgebungen; Bed and breakfast.

2 | Übersicht / Gerätebeschreibung

A Deckel
B Glaszylinder (Würstchen-Garraum)
C Würstchenkorb
D Metall-Brötchenwärmer
E Wasserschale (immer bei Gebrauch zu 3/4 mit Wasser befüllen)
F Kontrollanzeige
G EIN/AUS-Schalter und Temperaturregler



3 | Gebrauchsanleitung

Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften.

Wasserschale zu 3/4 mit Wasser füllen und auf das Gerät setzen. Geben Sie keine Beigaben ins Wasser, benützen Sie keine Bouillon! Schale nicht überfüllen!

Glaszylinder auf die Wasserschale stellen.

Würstchenpaare ggf. trennen, in den Würstchenkorb geben und dann den Korb in den Glaszylinder stellen.

Deckel aufsetzen.

Temperaturregler im Gegenuhrzeigersinn bis MIN zudrehen.

Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.

Zum Aufheizen Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf MAX drehen, die Kontrollleuchte leuchtet auf.

Nach ca. 10 Minuten Temperatur um ungefähr 2/3 reduzieren. Während des Heizvorgangs leuchtet immer die Kontrollleuchte auf.

„Wienerli/Frankfurterli“ sind nach ca. 10 bis 15 Minuten gar.

Parisette-Brot mit Messer halbieren und je eine Hälfte auf einen der beiden Metall-Brötchenwärmer stecken. Sie können dafür auch Sandwich-Brötchen verwenden, diese dafür zuerst anschneiden.

Erwärmte Brötchen abziehen und – je nach Geschmack – etwas Senf oder Ketchup in die Öffnung geben.

Deckel abheben (Vorsicht: heisser Dampf entweicht!), Würstchen mit Zange entnehmen und in das Brötchen schieben.

Achtung:
Während des Betriebes die Brötchenwärmer und das Gerät nicht berühren, sie werden sehr heiss!

Nach ca. 1 Stunde auf maximaler Temperatur ist das Wasser in der Schale verdampft. Dann bitte Gerät ausschalten und abkühlen lassen, bevor Sie die Wasserschale erneut auffüllen und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Nach dem Gebrauch
Temperaturregler im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag (MIN) zudrehen.

Netzstecker ziehen – erst dann ist das Gerät ausgeschaltet.

Achtung
Wenn der Netzstecker nicht gezogen ist, kann sich das Gerät auch bei tiefen Temperaturen automatisch einschalten! Brandgefahr!

Das Gerät nach dem Abkühlen reinigen.

4 | Reinigung / Entkalkung / Lagerung

Reinigung (II, III, IV, VII)
Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, achten Sie bitte darauf, dass das Hot Dog Gerät nicht an das Netz angeschlossen und komplett abgekühlt ist.

Damit keine Lebensmittelreste haften bleiben, Gerät nach jeder Benützung reinigen.

Wasserschale, Glaszylinder, Würstchenkorb und Deckel mit Spülmittel von Hand gründlich reinigen und gut abtrocknen. Nicht in den Geschirrspüler geben!

Wischen Sie das Basis-Gerät nur mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass der untere Teil des Geräts und der Netzstecker nicht nass werden. Verwenden Sie keine Scheuerlappen, Stahlwolle, scheuernde Reiniger, Azeton oder Alkohol!

Tauchen Sie das Grundgerät und das Netzkabel niemals ins Wasser und halten Sie sie nie unter fliessendes Wasser.

Entkalkung (II, III, IV, VII)
Je nach Wasserhärte lagert sich Kalk in der Wasserschale ab, was die Heizleistung vermindert. Entkalken Sie Ihr Hot Dog Gerät regelmässig, mindestens zwei Mal im Jahr. Sie können das Gerät mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln entkalken.

Vor Beginn der Entkalkung achten Sie bitte darauf, dass das Gerät nicht an das Netz angeschlossen und komplett abgekühlt ist

Anweisung
Füllen Sie einen Spritzer Calcliquid und etwas heisses Wasser in die Wasserschale ein.

Lassen Sie diese Lösung ca. 2 Stunden stehen.

Leeren Sie die Lösung anschliessend weg und spülen Sie die Wasserschale mehrmals sorgfältig aus.

Das Hot Dog Gerät ist nun wieder einsatzbereit.

Lagerung
Reinigen Sie das ausgekühlte Gerät wie üblich und trocknen Sie es vollständig. Stellen Sie das Hot Dot Gerät in den Originalkarton zurück oder bedecken Sie es, um es vor Staub zu schützen. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort.

1 | Directives de sécurité

Chère cliente, cher client, nous vous félicitons de l'acquisition de cet appareil à hot dog pratique avec lequelle vous pouvez préparer en peu de temps des hot dogs originaux et délicieux.

Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.

Veuillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et dommages. Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de vous permettre de vous y référer éventuellement plus tard.

Ne mettez jamais les pièces conductrices de courant en contact avec de l'eau et couvrez jamais l'appareil à hot dog. Mettez l'appareil seulement en service quand le récipient à eau est rempli avec de l'eau aux 3/4.

Usage
L'appareil à hot dog est destiné exclusivement à l'usage ménager pour chauffer des saucisses et du pain. Utilisez seulement de l'eau pure, les autres liquides salissent le récipient à eau ou endommagent l'appareil.

N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. Tout emploi abusif est strictement interdit en raison des risques éventuels! En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour des dommages éventuels.

Utilisateurs
Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Faites attention que les enfants ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments n'utilisent pas l'appareil à hot dog sans surveillance.

Protection des enfants
Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez donc jamais des enfants utiliser l'appareil à hot dog sans surveillance pendant qu'il est branché.

Risque d'électrocution (X)
Faites attention à ne pas toucher les pièces sous tension. Une secousse électrique peut

provoquer de graves blessures ou même entraîner la mort. Veuillez vous conformer aux directives suivantes!

Cordon d'alimentation (I, II, V, VI)
Si le cordon d'alimentation est défectueux vous devez le faire remplacer par le service après-vente puisque cela nécessite des outils spéciaux. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et protégez-le d'objets chauds.

Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant le cordon ni en la touchant avec les mains mouillées. N'éteignez jamais l'appareil à hot dog en retirant la fiche, l'appareil pourrait être endommagé. Eteignez l'appareil toujours d'abord par l'interrupteur.

Enlevez toujours la fiche de la prise de réseau quand l'appareil n'est pas utilisé.

Branchement électrique (I, X)
Une mauvaise utilisation du courant peut provoquer la mort.

Ne branchez l'appareil à hot dog qu'à une prise de courant alternatif d'une tension de 230 V / 50 Hz. Le fusible de protection de la prise doit être de 6 ampères au minimum.

N'utilisez jamais de cordon d'alimentation défectueux. Contactez le service après-vente en cas d'un mauvais fonctionnement.

Utilisez seulement des rallonges électriques en bon état.

Risque de blessures
N'ouvrez pas le couvercle pendant la phase de chauffage, des éclaboussures peuvent échapper et causer des brûlures.

Ne déplacez jamais l'appareil pendant l'utilisation (risque de brûlure).

Veillez à ne pas surcharger le récipient à eau, sinon l'eau bouillante peut échapper.

Réchauffez toujours les saucisses uniquement lorsque le couvercle est fermé.

Ne touchez ou branchez votre appareil qu'avec des mains completement sèches.

Pour éviter les dommages au niveau de l'appareil
N'exposez pas l'appareil à l'humidité et protégez-le des projections.

Ne séparez jamais le cylindre en verre pendant l'état de fonctionnement. Eteignez toujours d'abord l'appareil.

Emplacement (II, III, VIII, IX)
Installez l'appareil à hot dog dans un endroit sec, sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur hors de la portée des enfants.

Ne posez jamais l'appareil directement sous une prise de courant.

Tenez l'appareil éloigné de la chaleur et des flammes ouvertes. N'utilisez donc pas l'appareil sur des cuisinières ou des fours.

Ne placez pas l'appareil pendant son fonctionnement directement sous les éléments de cuisine ou les éléments qui peuvent fondre ou à proximité de rideaux, lorsque la vapeur qui échappe pourrait causer des dommages.

Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation afin que personne ne puisse renverser l'appareil ni se blesser. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.

Avant la mise en service
Sortez l'appareil à hot dog de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage. Assurez-vous que des enfants ne jouent pas avec, surtout avec les sacs plastiques (risque d'étouffement).

Vérifiez que l'appareil à hot dog n'est pas endommagé. S'il est endommagé, contactez votre service client.

Vérifiez toujours avant l'usage que la fiche et la prise électrique sont en bon état. Un contact insuffisant pourrait endommager l'appareil.

Avant la première utilisation, lavez soigneusement le récipient à eau, le cylindre en verre, le panier à saucisses et le couvercle à l'eau additionée de liquide vaisselle, rincer et bien sécher.

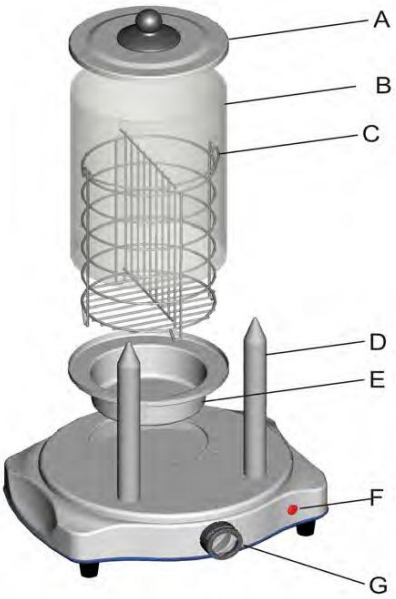
Vissez les deux pics en métal pour chauffer le pain (D) sur les filets.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les applications domestiques et analogues tels que: les cuisines et le personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de

travail; à la ferme maisons; par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;-lit et le petit déjeuner de type environnements.

2 | Description de l‘appareil

A Couvercle
B Cylindre en verre (pour saucisses)
C Panier à saucisses
D Pic en métal pour chauffer le pain
E Récipient à eau (toujours remplir d’eau aux ¾ quand l’appareil est en service)
F Témoin de contrôle
G Interrupteur marche / arrêt et régulateur de température



3 | Mode d'emploi

Une décharge électrique peut être mortelle ! Veuillez suivre les consignes de sécurité.

Remplir le récipient à eau aux 3/4 sans rien ajouter à l'eau (ex. bouillon) et le mettre sur l'appareil. Ne pas trop le remplir!

Placer le cylindre en verre sur le récipient à eau.

Séparer les saucisses encore reliées entre elles. Remplir le panier à saucisses puis placer celui-ci dans le cylindre en verre.

Mettre le couvercle.

Tourner le régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée (MIN).

Brancher la fiche dans une prise adéquate.

Pour que l'appareil chauffe, tourner à fond le régulateur de témperature dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à MAX, le témoin de contrôle s'allume.

Après 10 minutes environ réduire la température aus 2/3 environ. Pendant le processus de chauffe le témoin reste allumé.

Les „Wienerli (saucisses de Vienne)/Saucisses de Francfort" sont cuites en 10 à 15 minutes environ.

Couper une baguette en deux et enfiler chaque troncon sur un des pics métalliques servant à chauffer le pain. On peut aussi utiliser des petits pains sandwich. Il faut tout d'abord en couper une extrémité.

Une fois le ou les pains réchauffés, les retirer des pics chauffe-pain et assaisonner l'intérieur de moutarde ou de Ketchup selon votre goût.

Retirer le couvercle (attention: de la vapeur chaude sort!). Prendre les saucisses avec la pince et les introduire dans les pains réchauffés.

Attention!
Pendant son fonctionnement, les pics chauffe-pain et les surfaces de l'appareil sont très chauds: n'y touchez pas!

Le récipient à eau est vide après environ 1 heure de fonctionnement à température maximale. Eteindre l'appareil et le laisser refroidir avant de remplir de nouveau de l'eau et remettre l'appareil en marche.

Après l'usage
Après chaque utilisation, éteindre immédiatement l'appareil (en tournant à fond le régulateur de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'MIN).

4 | Nettoyage / Détartrage / Rangement

Eteindre l'appareil en débranchant le câble d'alimentation.

Attention!
L'appareil ne peut pas être éteint au moyen du régulateur de température, il pourrait se rallumer automatiquement à basse température: risque d'incendie!

Laisser refroidir totalement l'appareil avant le nettoyer.

Nettoyage (II, III, IV, VII)
Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil à hot dog n'est pas branché et complètement refroidi.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation pour enlever tous les restes d'aliments.

Lavez soigneusement à la main le récipient à eau, le cylindre en verre, le panier à saucisses et le couvercle, puis bien les sécher. Ne pas les laver en lave-vaisselle!

Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil à hot dog n'est pas branché et complètement refroidi.

Essuyez l'extérieur seulement avec un chiffon humide. Veillez à ce que la partie inférieure de l'appareil et la fiche ne soient pas humides. N'utilisez pas de serpillière, de produit à récurer, d'acéton ou d'alcool.

Ne plongez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau et ne les tenez jamais sous l'eau courante.

Détartrage (II, III, IV, VII)
Selon la dureté de l'eau, du calcaire se dépose dans le récipient d'eau, ce qui amoindrit la puissance de chauffage. Détartrez votre l'appareil à hot dog régulièrement, mais au minimum deux fois par année. Vous pouvez détartrer l'appareil avec des produits détartrants usuels.

Avant de procéder au détartrage, assurez-vous que l'appareil n'est pas branché et complètement refroidi.

Usage
Versez un peu de Calcliquid et de l'eau chaude dans le récipient d'eau.

Laissez agir cette solution pendant environ 2 heures.

Ensuite jetez la solution et rincez le récipient d'eau plusieurs fois soigneusement.

L'appareil à hot dog est de nouveau prêt à l'usage.

Rangement
Nettoyez l'appareil à hot dog froid comme d'habitude et séchez-le complètement. Rangez l'appareil dans son carton d'origine ou recouvrez- le pour le protéger. Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais.

1 | Istruzioni di sicurezza

Gentile cliente,

congratulazione per l'acquisto di questa macchina per hot dog pratica per preparare in poco tempo hot dog originale.

Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

Seguire le norme di sicurezza per evitare danni e incidenti. Conservare sempre questo libretto di istruzioni.

Non metta mai le parti che conducono corrente a contatto con acqua et non copra la macchina per hot dog. Accenda la macchina per hot dog solamente quando il recipiente d'acqua e ripieno a ¾ con acqua.

Uso
La macchina per hot dog è destinata exclusivamente per l'uso domestico. Utilizzi la macchina solamente per riscaldare Wurstel e panini. Utilizzi solamente acqua pura, altri liquidi sporcano il recipiente d'acqua e danneggiano la macchina.

Utilizzi l'apparecchio solamente nel modo illustrato in queste istruzioni per riscaldare Wurstel. Ogni abuso è vietato severamente a causa dei rischi collegati a questo! Se l'apparecchio è usato per uno scopo diverso da quel previsto o abusato nessuna responsabilità potrà essere assunta per danni eventuali.

Utenti
L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Bambini e persone sotto l'influenza d'alcol o medicamenti non sono autorizzati ad utilizzare la macchina per hot dog che sotto sorveglianza.

Protezione per bambini
Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Perciò non lasci mai la macchina per hot dog incustodita quando è allacciata.

Scossa elettrica (X)
Badi a non toccare le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può portare a ferimenti gravi o addirittura alla morte. Osservare gentilmente le seguenti norme!

Cavo d'alimentazione (I, II, V, VII)
Nel caso di un cavo d'alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito per il servizio dopo vendita poiché sono necessari degli attrezzi speciali. Non schiacci il cavo d'alimentazione e lo protegga da oggetti caldi. Non estragga mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con le mani bagnate.

Non tiri mai la spina dalla presa di corrente per spegnere l'apparecchio come questo potrebbe danneggiarlo. Prima spenga l'apparecchio sempre tramite l'interruttore.

Estragga la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.

Allacciamento elettrico (I, X)
Un trattamento della corrente non regolare può avere delle conseguenze mortali.

Allacci la macchina per hot dog solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz. La sicurezza minima della presa deve essere di 6 ampère.

Non utilizzi un cavo d'alimentazione danneggiato. Nel caso di un difetto, contatti il servizio dopo vendita.

Non utilizzi una prolunga che non si trovi in perfetto stato.

Rischio di ferimenti
Non apra il coperchio mentre riscalda perché degli spruzzi d'acqua calda potrebbero fuoriuscire e causare delle ustioni.

Non spostare mai l'apparecchio quando è in funzione (pericolo di ustioni).

Badi a non sovraccaricare il recipiente d'acqua, altrimenti l'acqua bollente può fuoriuscire.

Riscaldare le Wurstel sempre soltanto con il coperchio chiuso.

Toccare e mettere in funzione l'apparecchio soltanto con mani asciutte.

Per non danneggiare l'apparecchio
Non esporre l'apparecchio all'umidità e proteggerla dagli spruzzi.

Non separare mai il cilindro di vetro dell'apparecchio quando essa è in condizioni di funzionamento. Prima spegnere sempre l'apparecchio.

Collocazione (II, III, VIII, IX)
Installi la macchina per hot dog in un luogo secco, su una superficie piana, stabile e resistente al calore fuori dalla portata dei bambini.

Posizionare l'apparecchio mai direttamente sotto una presa.

Tenga l'apparecchio lontano da fonti di calore e di fiamme aperte, quindi non utilizzi la macchina per hot dog su un forno o su una cucina elettrica.

Non posizionare la macchina durante l'uso sotto dispositivi e pensili infiammabile e fondibili o vicino a tende, perché il vapore che esce potrebbe causare dei danni.

Non lasci pendere il cavo d'alimentazione perché nessuno possa buttare giù l'apparecchio e ferirsi. Non utilizzi l'apparecchio all'aperto.

Prima della messa in funzione
Estrarre la macchina per hot dog dalla confezione ed eliminare tutte le parti dell'imballaggio. Fare attenzione che i bambini non giochino con queste e soprattutto con le buste in plastica (pericolo di soffocamento).

Esaminare se la macchina per hot dog non sia danneggiata. In caso contrario contattare il prossimo servizio clienti.

Controllare sempre prima dell'uso se il connettore dell'apparecchio e la presa di corrente siano in buonissimo stato. Un contatto elettrico insufficiente potrebbe danneggiare l'apparecchio.

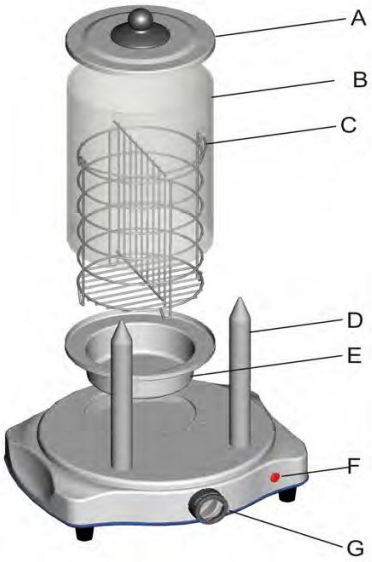
Prima del primo utilizzo lavare con un detergente il recipiente d'acqua, il cilindro di vetro, il cestello portasalsicce e il coperchio. Poi asciugare bene.

Avvitare i due scaldapane in metallo (D) sotto i filetti.

Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari quali: staff-zone cucina in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; -agriturismo;-dai clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;-letto e il tipo di prima colazio ne ambienti.

2 | Descrizione dell‘apparecchio

A Coperchio
B Cilindro di vetro (cuoci-salsicce in vetro)
C Cestello per salsice (Wurstel)
D Scaldapane in metallo
E Recipiente d’acqua (sempre riempiro fino a ¾ con acqua durante l’uso)
F Spia di controllo
G Interruttore acceso/spento e regolatore della temperatura



3 | Istruzioni per l‘uso

Una scossa elettrica può essere mortale! Osservare le norme di sicurezza.

Riempire il recipiente d’acqua fina a 3/4 con acqua senza alcuna aggiunta (come brodo) e inserire il recipiente nell’apparecchio. Non riempire mai fino all’orlo.

Posare il cilindro di vetro sul recipiente d’acqua.

Salsicce collegate tra di loro vanno separate. Riempire il cestello portasalsicce ed inserirlo nel cilindro di vetro.

Mettere il coperchio.

Chiudere il regolatore della temperatura girandolo in senso antiorario fino all’arresto MIN.

Inserire la spina nella presa di corrente adeguata.

Per riscaldare l’apparecchio aprire il regolatore della temperatura in senso orario fino al massimo, MAX, la spia di controllo accende.

Dopo ca. 10 minuti ridurre la temperatura a ca. 2/3.
Durante il processo di riscaldamento la spia di controllo si accende.

Le salsicce („Wurstel“) sono cotti dopo ca. 10 - 15 minuti.

Tagliare a metà una baguette e mettere le due metà sopra i due scaldapane in metallo. Come alternativa si possono usare anche i panini lunghi al latte. Tagliare via un pezzettino.

Una volta scaldati togliere i panini dallo scaldapane e, a scelta, mettere un po’ di senape o Ketchup nel foro.

Togliere il coperchio (attenzione: fuoriuscita di vapore bollente!), con la pinza togliere le salsicce, inserirle nel panino e gustarsi il hot dog.

Attenzione!
Durante il funzionamento i perni scaldapane e le superfici dell’apparecchio diventano molto calde: non toccare!

Dopo ca. 1 ora di funzionamento a temperatura massima il recipiente d'acqua è vuoto: spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Poi riempire di nuovo il recipiente d'acqua e mettere in funzione l'apparecchio.

Dopo l'uso
Spegnere immediatamente l'apparecchio, girare il regolatore della temperatura in senso anti-orario fino all'arresto (MIN)

4 | Pulizia / Decalcificazione / Conservazione

Estraggare la spina dalla presa di corrente – solamente così la macchina è spenta.

Attenzione!
La macchina non può essere spenta per mezzo del regolatore della temperatura e potrebbe per tanto riaccendersi automaticamente a basse temperature: rischio d'incendio!

Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulire.

Pulizia (II, III, IV, VII)
Prima di pulirlo badi che la macchina per hot dog non sia allacciata e il cavo è completamente raffredata.

Pulire l'apparecchio dopo ogni uso per evitare che vi rimangano die residui di cibo.

Lavare a mano con un detersivo il recipiente d'acqua, il cilindro di vetro, il cestello porta-salsicce e il coperchio. Poi asciugare bene. Non lavare in lavastoviglie!

Pulisca l'esteriore del corpo solamente con un panno umido. Badi che la parte inferiore del bollitore e il cavo non diventi umida. Non applichi nessuno strofinaccio, lana d'acciaio, abrasivi, acetone o alcol!

Non immerga mai la macchina e il cavo nell'acqua e non li tenga sotto l'acqua corrente.

Decalcificazione (II, III, IV, VII)
A secondo della durezza dell'acqua si accumula calcio nel recipiente d'acqua, che comporta una capacità ridotta di riscaldamento. Decalcifichi la macchina regolarmente, ma

al minimo due volte per anno. Può decalcificare la macchina con prodotti d’uso commerciale.

Prima di decalcificare badi che la macchina per hot dog non sia allacciata.

Uso
Versi un po di Calcliquid e d’acqua calda nel recipiente d’acqua.

Lasci agire questa soluzione per circa 2 ore.

Scarichi la soluzione e riscaqui il recipiente d’acqua parecchie volte con cura.

La macchina per hot dog è di nuovo pronto per l’uso adesso.

Conservazione
Pulisca l’apparecchio come di solito e lo asciughi completamente. Rimetta la macchina per hot dog nell’imballaggio originale o la copra per proteggerlo contro la polvere. Conservi l’apparecchio in un luogo secco e fresco.

KIBERNETIK.
Langäulistrasse 62 | CH-9470 Buchs (SG)
www.kibernetik.com